

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1985

Ausgegeben am 4. Dezember 1985

216. Stück

- 494.** Kundmachung: Geltungsbereich des Übereinkommens zur Befreiung ausländischer öffentlicher Urkunden von der Beglaubigung
- 495.** Kundmachung: Beitritt von Kap Verde zum Übereinkommen über die Geltendmachung von Unterhaltsansprüchen im Ausland
- 496.** Beschluß Nr. 2/1985 des Rates der Europäischen Freihandelsassoziation
- 497.** Beschluß Nr. 1/1985 des Gemeinsamen Rates der Europäischen Freihandelsassoziation und der Republik Finnland

494. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 19. November 1985 betreffend den Geltungsbereich des Übereinkommens zur Befreiung ausländischer öffentlicher Urkunden von der Beglaubigung

Nach Mitteilung des Ministeriums für Auswärtige Angelegenheiten der Niederlande vom 26. September 1985 hat der Gouverneur-Leutnant der Insel Curaçao seine Zuständigkeit zur Ausstellung von Urkunden gemäß Artikel 3 Absatz 1 des Übereinkommens zur Befreiung ausländischer öffentlicher Urkunden von der Beglaubigung (BGBl. Nr. 27/1968, letzte Kundmachung des Geltungsbereiches BGBl. Nr. 446/1985) wie folgt abgetreten:

1. an den Leiter des Geburten-, Todes-, Ehe-, Bevölkerungs- und Wahlregisters der Insel Curaçao,
2. an den Stellvertretenden Leiter des Geburten-, Todes-, Ehe-, Bevölkerungs- und Wahlregisters der Insel Curaçao.

Sinowatz

495. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 26. November 1985 betreffend den Beitritt von Kap Verde zum Übereinkommen über die Geltendmachung von Unterhaltsansprüchen im Ausland

Nach Mitteilung des Generalsekretärs der Vereinten Nationen hat Kap Verde am 13. September 1985 seine Beitrittsurkunde zum Übereinkommen über die Geltendmachung von Unterhaltsansprüchen im Ausland (BGBl. Nr. 316/1969, letzte Kundmachung des Geltungsbereiches BGBl. Nr. 211/1985) hinterlegt.

Das Übereinkommen ist gemäß seinem Artikel 14 Absatz 2 für Kap Verde am 13. Oktober 1985 in Kraft getreten.

Sinowatz

496.

(Übersetzung)

EUROPEAN FREE TRADE
ASSOCIATION

EFTA/DC 2/85

EUROPÄISCHE FREIHANDELS-
ASSOZIATION

EFTA/DC 2/85

**DECISION OF THE COUNCIL No. 2 OF
1985**

BESCHLUSS DES RATES NR. 2/85

(Adopted at the 6th Simultaneous Meeting on
25 April 1985)

(In der 6. gemeinsamen Sitzung am 25. April 1985
gefaßt)

**AMENDMENT OF ARTICLE 8 OF AND
APPENDIX 8 TO ANNEX B TO THE CON-
VENTION**

**ABÄNDERUNG DES ARTIKELS 8 DES
ANHANGS B UND DER BEILAGE 8 ZUM
ANHANG B DES ÜBEREINKOMMENS**

THE COUNCIL,
Having regard to paragraph 5 of Article 4 of the
Convention,

DER RAT hat,
gestützt auf Artikel 4 Absatz 5 des Übereinkom-
mens,

DECIDES:

BESCHLOSSEN:

1. Article 8 of Annex B to the Convention shall be amended as follows:

- (a) The figure "3,400" appearing in paragraph 1 (b) shall be replaced by "4,000".
- (b) The figure "240" appearing in paragraph 2 (a) shall be replaced by "280".
- (c) The figure "680" appearing in paragraph 2 (b) shall be replaced by "800".

2. The amounts specified in Appendix 8 to Annex B to the Convention for the currencies listed therein shall be amended as set out below:

Austrian Schilling	15.7141
Finnish Markka	4.64447
Icelandic Krona	24.35
Norwegian Krone	6.46555
Portuguese Escudo	117.122
Swedish Krona	6.33154
Swiss Franc	1.84127

3. The amendments provided for in this Decision shall apply from 1 May 1985.

4. The Secretary-General shall deposit the text of this Decision with the Government of Sweden.

1. Artikel 8 des Anhangs B des Übereinkommens wird wie folgt geändert:

- (a) Die in Absatz 1 lit. b genannte Ziffer „3 400“ wird durch die Ziffer „4 000“ ersetzt.
- (b) Die in Absatz 2 lit. a genannte Ziffer „240“ wird durch die Ziffer „280“ ersetzt.
- (c) Die in Absatz 2 lit. b genannte Ziffer „680“ wird durch die Ziffer „800“ ersetzt.

2. Der in der Beilage 8 zum Anhang B in Währungen ausgedrückte Gegenwert einer Rechnungseinheit wird wie folgt geändert:

Österreichische Schilling	15,7141
Finnische Mark	4,64447
Isländische Kronen	24,35
Norwegische Kronen	6,46555
Portugiesische Escudos	117,122
Schwedische Kronen	6,33154
Schweizer Franken	1,84127

3. Die in diesem Beschluß vorgesehenen Änderungen treten am 1. Mai 1985 in Kraft.

4. Der Generalsekretär wird den Text dieses Beschlusses bei der Regierung Schwedens hinterlegen.

Sinowatz

497.

(Übersetzung)

FINLAND-EFTA
ASSOCIATION

FINEFTA/DJC 1/85

DECISION OF THE JOINT COUNCIL No. 1 OF 1985

(Adopted at the 6th Simultaneous Meeting on
25 April 1985)

AMENDMENT OF ARTICLE 8 OF AND APPENDIX 8 TO ANNEX B TO THE CON- VENTION

THE JOINT COUNCIL,
Having regard to paragraph 6 of Article 6 of the
Agreement,

DECIDES:

Decision of the Council No. 2 of 1985 shall be
binding also on Finland and apply in relations
between Finland and the other Parties to the Agree-
ment.

FINNLAND-EFTA
ASSOZIIERUNG

FINEFTA/DJC 1/85

BESCHLUSS DES GEMEINSAMEN RATES NR. 1/85

(In der 6. gemeinsamen Sitzung am 25. April 1985
gefaßt)

ABÄNDERUNG DES ARTIKELS 8 DES ANHANGS B UND DER BEILAGE 8 ZUM ANHANG B DES ÜBEREINKOMMENS

DER GEMEINSAME RAT hat,
gestützt auf den Artikel 6 Absatz 6 des Assoziie-
rungs-Übereinkommens

BESCHLOSSEN:

Der Beschluß des Rates Nr. 2/85 *) ist auch für
Finnland bindend und auf die Beziehungen zwi-
schen Finnland und den anderen Parteien des Asso-
ziierungs-Übereinkommens anzuwenden.

*) Der Beschluß Nr. 2/85 des Rates der Europäischen
Freihandelsassoziation ist unter BGBl. Nr. 496/1985 ver-
lautbart.

Sinowatz